



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 16687:2015

01-september-2015

Gradbeni proizvodi - Ocenjevanje sproščanja nevarnih snovi - Terminologija

Construction products - Assessment of release of dangerous substances - Terminology

Bauprodukten - Bewertung der Freisetzung von gefährlicher Stoffen - Terminologie

Produits de construction - Evaluation de l'émission de substances dangereuses - Terminologie

(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 16687:2015**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>

ICS:

| | | |
|-----------|---|---|
| 01.040.91 | Gradbeni materiali in gradnja (Slovarji) | Construction materials and building (Vocabularies) |
| 13.020.99 | Drugi standardi v zvezi z varstvom okolja | Other standards related to environmental protection |
| 91.100.01 | Gradbeni materiali na splošno | Construction materials in general |

SIST EN 16687:2015

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 16687:2015](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>

EUROPEAN STANDARD

EN 16687

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2015

ICS 01.040.91; 91.100.01

English Version

Construction products - Assessment of release of dangerous substances - Terminology

Produits de construction - Évaluation de l'émission de substances dangereuses - Terminologie

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen Stoffen - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 19 March 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN 16687:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

EN 16687

Juin 2015

ICS 01.040.91; 91.100.01

Version Française

**Produits de construction - Évaluation de l'émission de
substances dangereuses - Terminologie**

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen
Stoffen - Terminologie

Construction products - Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 19 mars 2015.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 16687

Juni 2015

ICS 01.040.91; 91.100.01

Deutsche Fassung

Bauprodukte - Bewertung der Freisetzung von gefährlichen Stoffen - Terminologie

Construction products - Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

Produits de construction - Évaluation de l'émission de
substances dangereuses - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. März 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Contents

Sommaire

Inhalt

| | Page | | Page | | Seite |
|---|------|---|------|--|-------|
| Foreword..... | 4 | Avant-propos..... | 4 | Vorwort..... | 4 |
| Introduction | 6 | Introduction | 6 | Einleitung..... | 6 |
| 1 Scope | 7 | 1 Domaine d'application | 7 | 1 Anwendungsbereich..... | 7 |
| 2 Terms related to products and substances | 8 | 2 Termes relatifs aux produits et aux substances | 8 | 2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen..... | 8 |
| 2.1 Terms related to products and substances — General..... | 8 | 2.1 Termes relatifs aux produits et aux substances — Généralités | 8 | 2.1 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Allgemeines | 8 |
| 2.2 Terms related to products and substances — Soil, groundwater and surface water | 11 | 2.2 Termes relatifs aux produits et aux substances — Sol, eaux souterraines et de surface | 11 | 2.2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser..... | 11 |
| 2.3 Terms related to products and substances — Indoor air | 14 | 2.3 Termes relatifs aux produits et aux substances — Air intérieur | 14 | 2.3 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Innenraumluft..... | 14 |
| 3 Terms related to sampling and sample preparation | 17 | 3 Termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons | 17 | 3 Begriffe im Zusammenhang mit Zusammenhang mit Probenvorbereitung..... | 17 |
| 3.1 Terms related to sampling | 17 | 3.1 Termes relatifs à l'échantillonnage | 17 | 3.1 Begriffe im Zusammenhang mit der Probenahme..... | 17 |
| 3.2 Terms related to sample preparation | 20 | 3.2 Termes relatifs à la préparation des échantillons | 20 | 3.2 Begriffe im Zusammenhang mit der Probenvorbereitung..... | 20 |
| 4 Terms related to test procedures and test results | 24 | 4 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai | 24 | 4 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen..... | 24 |
| 4.1 Terms related to test procedures and test results — General..... | 24 | 4.1 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Généralités | 24 | 4.1 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Allgemeines | 24 |
| 4.2 Terms related to test procedures and test results — Soil, ground and surface water..... | 30 | 4.2 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Sol, eaux souterraines et de surface | 30 | 4.2 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Allgemeines | 30 |
| 4.3 Terms related to test procedures and test results — Indoor Air | 39 | 4.3 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Air intérieur | 39 | 4.3 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser..... | 30 |
| 4.4 Terms related to test procedures and test results — Radiation..... | 44 | 4.4 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Radiations | 44 | 4.3 Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — | |
| 5 Abbreviations | 45 | 5 Abréviations | 45 | | |
| Annex A (informative) General terms related to | | | | | |

| | | | | |
|--|----|--|--|------------------------------|
| technical specifications for construction products | 46 | | | |
| Bibliography | 52 | | | |
| Index | 58 | | | |
| | | Annexe A (informative) | | |
| | | Termes généraux relatifs aux spécifications techniques des produits de construction | 48 | |
| | | Bibliographie | 54 | |
| | | Index | 59 | |
| | | | | Innenraumluft..... 39 |
| | | 4.4 | Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Strahlung..... | 44 |
| | | 5 | Abkürzungen..... | 45 |
| | | Anhang A (informativ) | | |
| | | Allgemeine Begriffe im Zusammenhang mit technischen Spezifikationen für Bauprodukte..... | | 50 |
| | | Literaturhinweise | | 56 |
| | | Stichwortverzeichnis..... | | 60 |

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 16687:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>

Foreword

This document (EN 16687:2015) has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 351 "Construction products - Assessment of release of dangerous substances", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be awarded the status of a national standard, either through the publication of an identical text or through endorsement, before December 2015, and any conflicting national standards must be withdrawn before December 2015.

Attention is drawn to the possibility that certain elements of this document may affect patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

In accordance with CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards institutes of the countries listed below are required to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, FYR Macedonia, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 16687:2015) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 351 "Produits de construction - Evaluation de l'émission de substances dangereuses", dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2015, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2015.

L'attention est appelée sur le fait que certains éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Echange et vient à l'appui des exigences essentielles de la (de) Directive(s) UE.

Pour la relation avec la (les) Directive(s) UE, voir l'Annexe ZA, informative, qui fait partie intégrante du présent document.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République Yougoslave de

Vorwort

Dieses Dokument (EN 16687:2015) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 351 „Bewertung der Freisetzung gefährlicher Stoffe aus Bauprodukten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2015, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2015 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz,

Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 16687:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f9209429-abfc-4e9f-98fb-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>

EN 16687:2015 (E/D/F)

Introduction

The terms and definitions of this document are relevant for the standards being prepared by the working groups of CEN/TC 351 and should support the consistent use of terminology throughout and within the different working groups. The working groups of CEN/TC 351 are:

- WG 1 "Release in soil and ground water/surface water"
- WG 2 "Emissions from construction products into indoor air"
- WG 3 "Radioactivity of construction products"
- WG 4 "Terminology"
- WG 5 "Analysis of content and eluate in construction products"

The working groups are developing horizontal test methods and guidance documents for the determination of the release/emission of dangerous substances and radiation from construction products as well as the content of dangerous substances and radioactivity of such products. The methods are being developed specifically for construction products which fall under the scope of the Construction Products Regulation (CPR) and for which the standardization of test methods has been commissioned by the European Commission to CEN with Mandate M/366. The actual status of the work in CEN/TC 351 can be tracked on the website of CEN.

Introduction

Les termes et définitions de ce document s'appliquent aux normes préparées par les groupes de travail du CEN/TC 351 et doivent contribuer à la cohérence de la terminologie que ces derniers utilisent. Les groupes de travail du CEN/TC 351 sont:

- WG 1 « Emissions des produits de construction, dans le sol, les eaux souterraines et les eaux de surface »
- WG 2 « Émissions dans l'air intérieur »
- WG 3 « Radioactivité émise par les produits de construction »
- WG 4 « Terminologie »
- WG 5 « Analyses des éluats et du contenu totales produits de construction »

Les groupes de travail mettent au point des méthodes d'essai horizontales et des documents guides pour déterminer l'émission de substances dangereuses et de radiations par les produits de construction, ainsi que la teneur en substances dangereuses et la radioactivité de ces produits. Les méthodes sont mises au point spécifiquement pour les produits de construction soumis au RPC (Règlement Produits de construction) et pour lesquels la normalisation des méthodes d'essai a été confiée au CEN par la Commission européenne via le mandat M/366. L'avancement du travail du CEN/TC 351 peut être suivi sur le site web du CEN.

Einleitung

Die Begriffe in diesem Dokument sind maßgebend für die Normen, die von den Arbeitsgruppen (en: working group, WG) des CEN/TC 351 erstellt werden, und sollen eine einheitliche Verwendung der Terminologie von den verschiedenen Arbeitsgruppen unterstützen. Im Folgenden sind die Arbeitsgruppen des CEN/TC 351 aufgeführt:

- WG 1 „Freisetzung in Boden und Grundwasser/Oberflächenwasser“
- WG 2 „Emissionen von Bauprodukten in die Innenraumluft“
- WG 3 „Radioaktivität von Bauprodukten“
- WG 4 „Terminologie“
- WG 5 „Inhalts- und Eluatanalyse in Bauprodukten“

Die Arbeitsgruppen entwickeln horizontale Prüfverfahren und Leitfäden zur Bestimmung der Freisetzung/Emission von gefährlichen Stoffen und Strahlung aus Bauprodukten, sowie zum Gehalt von gefährlichen Stoffen und der Radioaktivität von solchen Produkten. Die Verfahren werden spezifisch für Bauprodukte entwickelt, die unter den Anwendungsbereich der Bauproduktenverordnung (BauPVO) fallen und für welche die Normung von Prüfverfahren von der Europäischen Kommission an das CEN mit dem Mandat M/366 beauftragt wurde. Der aktuelle Status der Arbeit des CEN/TC 351 kann auf der Website des CEN eingesehen werden.

1 Scope

This European Standard defines terms used in the field of the assessment of the release, and the content, of dangerous substances from / in construction products.

The terms are classified under the following main headings:

- Terms related to products and substances (general; soil, groundwater and surface water; indoor air);
- Terms related to sampling and sample preparation;
- Terms related to test procedures and test results (general; soil, groundwater and surface water; indoor air, radiation).

An alphabetical index is provided.

NOTE Further terms generally concerning the development and application of technical specifications for construction products which fall under the scope of the construction products regulation (CPR) are listed in Annex A.

1 Domaine d'application

La présente norme définit les termes utilisés dans le domaine de l'évaluation de l'émission et du contenu de substances dangereuses par les produits de construction.

Les termes sont classés sous les titres principaux suivants :

- Termes relatifs aux produits et aux substances (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur);
- Termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons;
- Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur, radiations).

Un index alphabétique est proposé.

NOTE L'Annexe A énumère d'autres termes, concernant généralement la mise au point et l'application des spécifications techniques pour les produits de construction soumis au RPC (Règlement Produits de Construction) ; la définition de ces termes est établie dans un glossaire par la Commission européenne, DG Entreprises et industrie (2014).

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe für den Bereich der Bewertung der Freisetzung bzw. des Gehalts von gefährlichen Stoffen aus / in Bauprodukten.

Die Begriffe sind den folgenden Hauptpunkten zugeordnet:

- Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft);
- Begriffe im Zusammenhang mit Probenahme und Probenvorbereitung;
- Begriffe im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft; Strahlung).

Ein alphabetischer Index ist enthalten.

ANMERKUNG Weitere Begriffe, die sich auf die Entwicklung und die Anwendung von technischen Spezifikationen von Bauprodukten beziehen, die unter den Anwendungsbereich der Bauproduktenverordnung fallen, sind in Anhang A aufgelistet.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9209429-abfc-4e9f-9810-643e0e5fda43/sist-en-16687-2015>

EN 16687:2015 (E/D/F)

2 Terms related to products and substances**2 Termes relatifs aux produits et aux substances****2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen****2.1 Terms related to products and substances — General****2.1 Termes relatifs aux produits et aux substances — Généralités****2.1 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Allgemeines****2.1.1 construction product**

any product or kit which is produced and placed on the market for incorporation in a permanent manner in construction works or parts thereof and the performance of which has an effect on the performance of the construction works with respect to the basic requirements for constructions works

[CPR, Article 2, (1)]

NOTE Often simply referred to as “products”. Construction products may be placed on the market e.g. as liquid, granular, monolithic, sheet-like, plate-like products, shaped products or powders. They can consist of a single material or of more than one material (composite products, complex products).

2.1.2 product matrix

main composition of the product dictating the manner of sample preparation and the type of digestion or extraction for later chemical analysis

2.1.1 produit de construction

tout produit ou kit fabriqué et mis sur le marché en vue d'être incorporé de façon durable dans des ouvrages de construction ou des parties d'ouvrages de construction et dont les performances influent sur celles des ouvrages de construction en ce qui concerne les exigences fondamentales applicable auxdits ouvrages

[RPC, Article 2, (1)]

NOTE Souvent simplement nommé « produit ». Les produits de construction peuvent être mis sur le marché sous forme liquide, granulaire, monolithique, en feuilles, en plaques, en forme ou en poudre. Ils peuvent être composés d'un seul ou de plusieurs matériaux (produits composites, produits complexes).

2.1.2 matrice du produit

composition principale du produit, dictant le type de prétraitement de l'échantillon et le type de digestion ou d'extraction pour une analyse chimique ultérieure

2.1.1 Bauprodukt

jedes Produkt oder jeder Bausatz, das/der hergestellt und in Verkehr gebracht wird, um dauerhaft in Bauwerke oder Teile davon eingebaut zu werden, und dessen Leistung sich auf die Leistung des Bauwerks im Hinblick auf die Grundanforderungen an Bauwerke auswirkt

[QUELLE:EU-BauPVO, Artikel 2, (1)]

Anmerkung 1 zum Begriff: Oftmals auch einfach als „Produkte“ bezeichnet. Bauprodukte können z. B. in flüssiger, körniger, monolithischer, bahnen- oder plattenartiger, ausgeformter oder pulverförmiger Form in Verkehr gebracht werden. Sie können aus nur einem oder mehreren Werkstoffen bestehen (Verbundprodukte, komplexe Produkte).

2.1.2 Produktmatrix

hauptsächliche Zusammensetzung des Produkts, welche die Art der Probenvorbereitung, des Aufschlusses oder der Extraktion für eine spätere chemische Analyse vorgibt

NOTE For construction products for example the following product matrices can be distinguished: silica-based products, bituminous products, metals, wood-based products, plastics/rubbers.

[SOURCE: CEN/TR 16045:2010, 2.2.6]

2.1.3 substance

chemical element and its compounds

2.1.4 dangerous substances

substances classified as dangerous according to the categories defined in Directive 67/548/EEC which include toxic substances, harmful substances, inflammable or explosive substances, etc.

NOTE 1 In the context of CEN/TC 351, only dangerous substances that are regulated nationally in Member States or by the Community are of relevance; see also regulated dangerous substances.

NOTE 2 Directive 67/548/EEC was replaced by Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP) in which the term "hazardous substances" is used instead of "dangerous substances".

[SOURCE: ECHA terminology database 2011]

NOTE Pour les produits de construction, on peut distinguer par exemple les matrices suivantes : produits à base de silice, produits bitumineux, métaux, produits à base de bois, plastiques/caoutchoucs.

[SOURCE : CEN/TR 16045:2010, 2.2.6]

**2.1.3
substance**
élément chimique et ses composés

**2.1.4
substances dangereuses (anciennement)**
substances classées comme dangereuses d'après les catégories définies dans la Directive 67/548/CEE, qui comprend les substances toxiques, les substances nocives, les substances inflammables ou explosives, etc.

NOTE 1 Dans le contexte de CEN/TC 351, seules sont concernées les substances dangereuses réglementées au niveau national des États membres ou par la Communauté ; voir aussi substances dangereuses réglementées.

NOTE 2 La Directive 67/548/CEE est remplacée par le règlement (CE) n° 1272/2008 (CLP), dans laquelle le terme « hazardous substances » est utilisé à la place de « dangerous substances ».

[SOURCE : adapté de la base de données terminologique ECHA 2011]

Anmerkung 1 zum Begriff: Bei Bauprodukten können z. B. die folgenden Produktmatrizes unterschieden werden: Silikatische Produkte, bituminöse Produkte, Metalle, Holzprodukte, Kunststoff/Gummi.

[QUELLE: CEN/TR 16045:2010, 2.2.6]

**2.1.3
Stoff**
chemisches Element und seine Verbindungen

**2.1.4
gefährliche Stoffe (alt)**
Stoffe, die nach den in der Richtlinie 67/548/EWG festgelegten Merkmalen als gefährlich eingestuft werden, wie z. B. giftige Stoffe, gesundheitsschädliche Stoffe, entzündliche oder explosionsgefährliche Stoffe usw.

Anmerkung 1 zum Begriff: Im Kontext des CEN/TC 351 sind nur diejenigen gefährlichen Stoffe relevant, die national von den Mitgliedstaaten oder durch die EU reguliert sind (siehe auch „regulierte gefährliche Stoffe“).

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Richtlinie 67/548/EWG wurde durch die Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) ersetzt, bei welcher statt „dangerous substances“ der Begriff „hazardous substances“ verwendet wird. Die deutsche Übersetzung ist in beiden Fällen „gefährliche Stoffe“.

[QUELLE: ECHA, Terminologie-Datenbank, 2011]

EN 16687:2015 (E/D/F)

**2.1.5
hazardous substances**

substances which fulfil the criteria relating to physical hazards, health hazards or environmental hazards, laid down in Parts 2 to 5 of Annex I of the Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP), and classified in relation to the respective hazard classes provided for in that Annex

NOTE 1 In the context of CEN/TC 351, only hazardous substances that are regulated nationally in Member States or by the Community are of relevance; see also regulated dangerous substances.

NOTE 2 Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP) replaced 67/548/EEC in which the term "dangerous substances" was used instead of "hazardous substances".

[SOURCE: ECHA terminology database 2011; Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP), Art. 3]

**2.1.6
regulated dangerous
substances
RDS**

in the context of the CPR dangerous/hazardous substances, ions and radioactive substances that may present a danger for man or the environment during normal use of construction products when installed in works and for which at least one European Member State has notified a law, regulation or administrative provision or the European Union has a Community provision

**2.1.5
substances dangereuses
(nouveau)**

substances remplissant les critères relatifs aux dangers physiques, à ceux pour la santé ou à ceux pour l'environnement, tels que définis dans les Parties 2 à 5 de l'Annexe I du règlement (CE) n°1272/2008 (CLP), et classées relativement aux classes de danger respectives fournies par cette Annexe

NOTE 1 Dans le contexte du CEN/TC 351, seules sont concernées les substances dangereuses réglementées au niveau national des États membres ou par la Communauté ; voir aussi substances dangereuses réglementées.

NOTE 2 Le règlement (CE) n° 1272/2008 (CLP) remplace la Directive 67/548/CEE, dans laquelle le terme « dangerous substances » était utilisé à la place de « hazardous substances ».

[SOURCE: base de données terminologique ECHA 2011; règlement (CE) n° 1272/2008 (CLP), Art. 3]

**2.1.6
substances dangereuses
réglementées
SDR**

dans le contexte du RPC, substances dangereuses, ions et substances radioactives pouvant présenter un danger pour l'homme ou l'environnement lors de l'utilisation normale des produits de construction à la mise en œuvre, et pour lesquelles au moins un État membre européen a notifié une loi, un règlement ou pour lesquelles il existe une disposition administrative ou une disposition communautaire de l'Union européenne

**2.1.5
gefährliche Stoffe (neu)**

Stoffe, die die Kriterien für physikalische, Gesundheits- oder Umweltgefahren erfüllen, die in den Teilen 2 bis 5 des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) festgelegt sind, und nach den entsprechenden Gefahrenklassen in diesem Anhang klassifiziert sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Im Kontext des CEN/TC 351 sind nur diejenigen gefährlichen Stoffe relevant, die national von den Mitgliedstaaten oder durch die EU reguliert sind (siehe auch „regulierte gefährliche Stoffe“).

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Richtlinie 67/548/EWG wurde durch die Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) ersetzt, bei welcher statt „dangerous substances“ der Begriff „hazardous substances“ verwendet wird. Die deutsche Übersetzung ist in beiden Fällen „gefährliche Stoffe“.

[QUELLE: ECHA, Terminologie-Datenbank, 2011; Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP), Art. 3]

**2.1.6
regulierte gefährliche Stoffe
RDS (en: regulated dangerous
substances)**

im Zusammenhang mit der BauPVO gefährliche Stoffe, Ionen und radioaktive Stoffe, die bei üblicher Nutzung von Bauprodukten, die in Bauwerken eingebaut sind, eine Gefahr für die Menschen oder für die Umwelt darstellen können, und für die mindestens ein Europäischer Mitgliedsstaat ein Gesetz, eine Verordnung oder eine Verwaltungsvorschrift notifiziert hat oder für die in der Europäischen Union eine Regulierung auf Gemeinschaftsebene vorliegt

[SOURCE: CEN/TR 15858:2009, 3.31, modified — without notes, editorial amendments]

2.1.7

restricted substances

banned substances
substances restricted according to European or national legal provision

NOTE The term restricted substances in products is conventionally used in the context of restrictions for the marketing of substances or of mixtures or articles containing them and does not refer to regulations on release of specific products under specific conditions of use.

EXAMPLE European restrictions according to Annex XVII of Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH).

[SOURCE : CEN/TR 15858:2009, 3.31, modifié — sans notes, modifications éditoriales]

2.1.7

substances faisant l'objet de restrictions

substances interdites
substances faisant l'objet de restrictions d'après une disposition légale européenne ou nationale

NOTE Pour les produits, le terme « substances faisant l'objet de restrictions » est conventionnellement utilisé dans le contexte de restrictions du marketing de ces substances, ou des mélanges ou des articles qui en contiennent. Il ne se réfère pas aux règlements sur l'émission de produits spécifiques dans des conditions spécifiques d'utilisation.

EXEMPLE Restrictions européennes selon l'Annexe XVII du règlement (CE) n° 1907/2006 (REACH).

[QUELLE: CEN/TR 15858:2009, 3.31, modifiziert — ohne Anmerkungen, redaktionelle Änderungen]

2.1.7

beschränkte Stoffe

verbotene Stoffe
Stoffe, die in Übereinstimmung mit europäischen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen beschränkt sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff „beschränkte Stoffe“ wird üblicherweise im Kontext der Beschränkung der Vermarktung von Stoffen oder von Gemischen und Erzeugnissen, die diese enthalten, verwendet, und bezieht sich nicht auf Regulierungen über die Freisetzung aus spezifischen Produkten unter bestimmten Verwendungsbedingungen.

BEISPIEL Beschränkungen nach Anhang XVII der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH).

(standards.iteh.ai)

2.2 Terms related to products and substances — Soil, groundwater and surface water

2.2.1

granular product

product composed of solid particles with a particle size smaller than a specified size or grading

NOTE Granular products are usually tested by a percolation test.

2.2 Termes relatifs aux produits et aux substances — Sol, eaux souterraines et de surface

2.2.1

produit granulaire

produit composé de particules solides dont la taille est inférieure à une granularité ou à une valeur spécifiée

NOTE Les produits granulaires sont habituellement soumis à un essai de percolation.

2.2 Begriffe im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser

2.2.1

körniges Produkt

Produkt, das aus Feststoffpartikeln besteht, die kleiner als eine festgelegte Korngröße oder Korngrößenverteilung sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Körnige Produkte werden üblicherweise durch eine Perkulationsprüfung geprüft.